medela

Instructions for use
Ready-to-Use Symphony® pump set with PersonalFit Plus breast shield

Gebrauchsanweisung
Ready-to-Use Symphony® Pumpset mit PersonalFit Plus Brusthaube

Mode d'emploi
Set Ready-to-Use pour tire-lait Symphony® avec téterelle PersonalFit PLUS

Istruzioni per l'uso
Set Ready-to-Use per tiralatte Symphony® con coppa per il seno PersonalFit Plus

Gebruiksaanwijzing
Ready-to-Use Symphony® afkolfset met PersonalFit Plus borstschild

Instrucciones de uso
Set de extracción Ready-to-Use Symphony® con embudo PersonalFit Plus

Instruções de utilização
Kit de extração Symphony® com funil PersonalFit PLUS Ready-to-Use

Οδηγίες χρήσης
Σετ άντλησης Symphony® Ready-to-Use (έτοιμο προς χρήση) με χούνι PersonalFit PLUS

הוראות שימוש
ערכת שאיבה Ready-to-Use Symphony® עם חרוט PersonalFit PLUS

Bruksanvisning
Ready-to-Use Symphony® pumpset med PersonalFit PLUS bröstkåpa

Brugsanvisning
Ready-to-Use Symphony® pumpesæt med PersonalFit PLUS brystvrage

ENGLISH

Please read all instructions before using this product.
Keep these instructions for future reference.

Product description

The **Ready-to-Use Symphony** pump set with PersonalFit PLUS breast shield for use with Medela Symphony and Lactina pumps in combination with a Symphony breast pump. It contains:
[1] PersonalFit PLUS breast shield
[2] PersonalFit PLUS connector with [3] flat valve (pressed fit)
[4] yellow membrane (separation of milk and air)
[5] Symphony set with PVC tubing
See also the quick instruction that sticks to the PVC tubing.

The pump set is compatible with any Medela breast pump.

Intended use

The Ready-to-Use Symphony pump set with PersonalFit PLUS breast shield is intended for expressing human milk from healthy women with the Symphony breast pump.
The pump set is single use-only and intended for a limited number of uses - **up to 8 pumping sessions within 24 hours**.

Indications for use

The pump set together with the Symphony breast pump is indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In cases of mastitis, it supports the treatment by continuously emptying the affected breast.
It is indicated to relieve sore and cracked nipples and to pump out flat or inverted nipples.
Also, it enables mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly from the breast for medical reasons, such as lack of suckling, cleft palate or premature babies.

Contraindications

There are no known contraindications for the pump set together with the Symphony breast pump.

Important safety information

CAUTION
- This is a reusable product intended to be used by only one mother. Use by more than one mother may be a health risk and could cause cross-contamination.
- Do not use when packaging is torn or damaged prior to first use. All components are supplied sterile.
- Do not use the Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.
- Do not modify any parts of the pump set.
- Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.

Additional information

- This is a Medela-to-Medela pump set. It is not intended to be used with other pumps. However, the pump set needs to be cleaned after each use.
- Medela sure is set up for connect breast shield use. It is an essential component of the pump set, helping to optimize suction. For breast shield fitting guidelines, refer to Symphony instructions for use.
- Use a breast milk bottle according to the individual medela bottle sizes available.
- Use only original accessories only. It is not possible to repair.
- For further information refer to Symphony instructions for use.

Use and cleaning

First assembly
1. Wash hands thoroughly with soap and water.
2. Open the sealed packaging of the pump set that includes breast shield, connector, membrane and flat valve (membrane and the flat valve pre-assembled with tubing).
3. Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts, or use a new pump set.
4. Carefully push the breast shield into the connector.
The oval breast shield opening (36°) and placed in the desired position for the nipple not comfortable for you.
5. Plug in the tubing and into the membrane and the flat valve connector(s).
6. Screw a Medela hospital bottle into the connector.
7. Connect the pump set to the Symphony breast pump.
See Symphony instructions for use for more information on how to set up and use operating the pump and pump set for expression.
You can now start pumping/expressing.

After use
Clean parts that come in contact with the breast and breast milk (breast shield, connector, membrane, flat valve) immediately after use. Do not let dries on and stains.

Disassembly (after each use)
Disassemble the pump set into its individual parts.
1. Pull the breast shield out of the connector.
2. Unplug the tubing from the lid of the connector.
3. Open the lid to expose the yellow membrane and the flat valve. Pull out the membrane (once) by the lid and do not remove the membrane from the two connection points.
The tubing and the Symphony cap do not need to be separated.

Manual cleaning of parts
During cleaning, the membrane should remain attached to the lid.
1. Rinse the breast shield, the connector and the yellow membrane (on the lid) under running cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C) to remove proteins.
2. Clean the parts with plenty of warm, clear water (approx. 30 °C) to wash off fat. Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (5–15% anionic tensides, pH neutral).
3. Rinse the parts under running cold, clear, drinking-quality water (approx. 20 °C).
4. Let the parts dry with or leave to dry on a clean cloth.
5. Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that residual moisture evaporates.
Do not store parts in an airtight container!

Reassembly (after each cleaning, prior to next use)
You can use the pump set up to 8 times within 24 hours.
After cleaning and drying you need to reassemble the pump set.
1. Wash hands thoroughly with soap and water.
2. Close the connector by pressing the flat lever the tab until you hear a click. Make sure that the whole membrane forms a seal between the connector and the lid.
4. Carefully push the breast shield into the connector.
5. Plug in the tubing and into the membrane and the flat valve connector(s).
6. Screw a Medela hospital bottle into the connector.
7. Connect the pump set to the Symphony breast pump.
See Symphony instructions for use for more information on how to set up and use operating the pump and pump set for expression.
You can now start pumping/expressing.

After use
Clean parts that come in contact with the breast and breast milk (breast shield, connector, membrane, flat valve) immediately after use. Do not let dries on and stains.

Disassembly (after each use)
Disassemble the pump set into its individual parts.
1. Pull the breast shield out of the connector.
2. Unplug the tubing from the lid of the connector.
3. Open the lid to expose the yellow membrane and the flat valve. Pull out the membrane (once) by the lid and do not remove the membrane from the two connection points.
The tubing and the Symphony cap do not need to be separated.

Manual cleaning of parts
During cleaning, the membrane should remain attached to the lid.
1. Rinse the breast shield, the connector and the yellow membrane (on the lid) under running cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C) to remove proteins.
2. Clean the parts with plenty of warm, clear water (approx. 30 °C) to wash off fat. Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (5–15% anionic tensides, pH neutral).
3. Rinse the parts under running cold, clear, drinking-quality water (approx. 20 °C).
4. Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that residual moisture evaporates.
Do not store parts in an airtight container!

Cleaning/disinfection

Ready-to-Use Symphony pump set with PersonalFit PLUS breast shield
Medela Sterilisation Bag for Microwave, Dishwasher and Cold Sterilisation
Medela Quick Clean Wipes
Medela Sterilisation Tablets
Medela Quick Clean Micro Wipes
Medela Kleinteilreinigungsbürste
Medela Kleinteilreinigungsbürste
Medela Kleinteilreinigungsbürste

Storing/thawing breast milk

For storing/freezing guidelines refer to Symphony instructions for use or check with your hospital for specific instructions.

Material

Polypropylene, polyvinyl chloride (DEHP free), thermoplastic elastomer.

Guarantee

According to local regulations.

Warnings

General safety alert symbol, see also information related CAUTION.
CAUTION
Can lead to minor injury.

Identifies the manufacturer.

Indicates the date of manufacturing.

Indicates the part number.

Indicates the batch number.

Keep away from sunlight.

Indicates that the product has not been sterilized.

Do not use if the package is damaged.

Read and follow the instructions for use.

The packaging contains latex (dry natural rubber) in contact with food according regulation 1935/2004.

Compliance with the essential requirements of Council to have the mark CE/0123 of 14 June 1993 concerning medical devices.

DEUTSCH

Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch dieses Produkts.
Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachlesen bereit.

Produktbeschreibung

Das **Ready-to-Use Symphony** Pumpset mit PersonalFit PLUS Brusthaube für den Gebrauch mit Medela Symphony und Lactina Pumpen in Kombination mit einer Symphony Pumpe. Es enthält:
[1] PersonalFit PLUS Brusthaube
[2] PersonalFit PLUS Connector
[3] Flachventil (Quetschventil)
[4] Membran (Trennung von Milch und Luft)
[5] Symphony Kapsel mit PVC-Schlauch
Lesen Sie auch die Kurzanleitung auf dem PVC-Schlauch.
Das Pumpset ist mit allen Medela Krankenhaus-Flaschen verwendet werden.

Verwendungszweck

Das Ready-to-Use Symphony Pumpset mit PersonalFit PLUS Brusthaube ist bestimmt für die Entnahme von Muttermilch mit der Milchpumpe.
Das Pumpset ist ein Produkt für nur eine Anwendung und für eine begrenzte Anzahl Abpumpvorgänge verwendet - **bis zu 8 Pumpsitzungen innerhalb 24 Stunden**.

Indikationen zur Nutzung

Das Pumpset soll zusammen mit der Symphony Pumpe die Symptome einer Brustschwellung durch das Abpumpen von Milch lindern. Auch im Falle einer Mastitis unterstützt es durch Heilungsprozess durch Entleeren der betroffenen Brust. Es ist indiziert zur Linderung von wunden und rissigen Brustwarzen und zum Abpumpen von flachen oder invertierten Brustwarzen.
Ferner ermöglicht es Müttern die Möglichkeit, auch solche Babys mit Muttermilch zu versorgen, die aufgrund medizinischer Gründe nicht direkt gestillt werden können, z. B. aufgrund von Saugschwierigkeiten, Gaumen- oder Lippenspalten oder Frühgeburten.

Kontraindikationen

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen für das Pumpset und die Milchpumpe.

Wichtige Sicherheitshinweise

VORSICHT
- Es ist ein Einmal-Produkt, das nur von einer Mutter verwendet werden darf. Die Verwendung durch mehrere Personen kann Gesundheitsrisiken bedeuten und eine Kreuzkontamination verursachen.
- Nicht verwenden, wenn die Packung vor der ersten Nutzung geöffnet oder beschädigt ist. Alle Bestandteile sind steril geliefert.
- Verwenden Sie die Medela Symphony Pumpsets nur mit der kompatiblen Milchpumpe.
- Führen Sie keine Änderungen an Teilen des Pumpsets durch.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony in der Nähe von Kindern erfordert Aufmerksamkeit und Beobachtung.

Zusätzliche Hinweise

- Dies ist ein Medela-to-Medela Pumpset. Es ist nicht vorhersehbar, das Pumpset mit anderen Pumpen zu benutzen. Das Pumpset muss jedoch nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Größe Brusthaube verwenden. Diese trägt wesentlich zur Optimierung des Milchflusses bei. Hinweise zur Anpassung der Brusthaube finden Sie in der Symphony Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie eine Muttermilchflasche nach persönlichen Bedarf (verschiedene Flaschengrößen).
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Das Pumpset kann nicht zurückverwendet werden.
- Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung der Symphony.

Anwendung und Reinigung

Erster Zusammenbau
1. Waschen Sie sich mit Wasser und Seife waschen.
2. Öffnen Sie die versiegelte Verpackung des Pumpsets, das eine Brusthaube, einen Connector, eine Membran und das Flachventil (vorbereitet mit Schlauch) enthält.
3. Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden. Alle Teile auf Beschädigung oder abgenutzte Teile oder verwendet oder abgenutzte Teile oder verwenden Sie ein neues Pumpset.
4. Drücken Sie die Brusthaube vorsichtig in das Verbindungsstück.
Die ovale Brusthaube kann gedreht werden (360°) und in die Position gebracht werden, die für sie angenehm ist.
5. Stecken Sie den Schlauch in die Membran und das Flachventil(ring) im Gehäuse des Verbindungsstücks.
6. Schrauben Sie eine Krankenhaus-Flasche von Medela auf das Verbindungsstück.
7. Verbinden Sie Pumpset an die Symphony Milchpumpe. Weitere Details zum Anschluss des Pumpsets und Betrieb der Pumpe und des Pumpsets zum Abpumpen finden Sie in der Symphony Gebrauchsanweisung.
Sie können nun mit dem Abpumpen beginnen.

Nach dem Gebrauch
Reinigen Sie nach Gebrauch die Teile, die mit der Brust und mit Muttermilch (Brusthaube, Verbindungsstück und Membran) in Berührung kommen. Kappe und Schlauch nicht reinigen.

Auseinanderbauen (nach jedem Gebrauch)
Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile.
1. Brusthaube aus dem Verbindungsstück herausziehen.
2. Schlauch von Deckel des Verbindungsstücks ziehen.
3. Öffnen Sie den Deckel, um die gelbe Membran und das Flachventil zu sehen. Ziehen Sie das Flachventil (Deckel) und die Trennen Sie die Membran nicht von den beiden Verbindungsstellen.
Der Schlauch und die Symphony Kappe müssen nicht getrennt werden.

Manuelle Reinigung der Teile
Die Membran muss während der Reinigung am Deckel befestigt bleiben.
1. Die Brusthaube, das Verbindungsstück und die gelbe Membran (am Deckel) unter laufendem kaltem, trinkwasserähnlichem Wasser (ca. 20 °C) spülen, um Eiweißrückstände zu entfernen.
2. Anschließend diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen, um das Fett abzuwaschen. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (5–15% anionische Tenside, pH-neutral).
3. Spülen Sie die Teile unter kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C).
4. Mit einem sauberen Tuch trocknen oder an einem sauberen Tuch trocknen lassen.
5. Legen Sie die gereinigten Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Es ist wichtig, dass die Restfeuchte verdunstet.
Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter auf!

Erneuter Zusammenbau (nach jeder Reinigung, vor dem nächsten Gebrauch)
Sie können das Pumpset bis zu achmal innerhalb 24 Stunden verwenden.
Nach dem Reinigen und Trocknen müssen Sie das Pumpset wieder zusammenbauen.
1. Waschen Sie sich mit Wasser und Seife.
2. Schließen Sie das Verbindungsstück, indem Sie in der Nähe der Lasche auf den Hebel drücken, bis Sie ein Klicken hören.
Achten Sie darauf, dass die ganze Membran einen Dichtung zwischen Verbindungsstück und Deckel bildet.
4. Drücken Sie die Brusthaube vorsichtig in das Verbindungsstück.
5. Stecken Sie den Schlauch in die entsprechende Anschlussöffnung im Deckel des Verbindungsstücks.
6. Schrauben Sie eine Krankenhaus-Flasche von Medela auf das Verbindungsstück.
7. Verbinden Sie Pumpset an die Symphony Milchpumpe.
Weitere Details zum Anschluss des Pumpsets und Betrieb der Pumpe und des Pumpsets zum Abpumpen finden Sie in der Symphony Gebrauchsanweisung.
Sie können nun mit dem Abpumpen/Stillen beginnen.

Nach dem Gebrauch
Reinigen Sie nach Gebrauch die Teile, die mit der Brust und mit Muttermilch (Brusthaube, Verbindungsstück und Membran) in Berührung kommen. Kappe und Schlauch nicht reinigen.

Auseinanderbauen (nach jedem Gebrauch)
Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile.
1. Brusthaube aus dem Verbindungsstück herausziehen.
2. Schlauch von Deckel des Verbindungsstücks ziehen.
3. Öffnen Sie den Deckel, um die gelbe Membran und das Flachventil zu sehen. Ziehen Sie das Flachventil (Deckel) und die Trennen Sie die Membran nicht von den beiden Verbindungsstellen.
Der Schlauch und die Symphony Kappe müssen nicht getrennt werden.

Manuelle Reinigung der Teile
Die Membran muss während der Reinigung am Deckel befestigt bleiben.
1. Die Brusthaube, das Verbindungsstück und die gelbe Membran (am Deckel) unter laufendem kaltem, trinkwasserähnlichem Wasser (ca. 20 °C) spülen, um Eiweißrückstände zu entfernen.
2. Anschließend diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen, um das Fett abzuwaschen. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (5–15% anionische Tenside, pH-neutral).
3. Spülen Sie die Teile unter kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C).
4. Mit einem sauberen Tuch trocknen oder an einem sauberen Tuch trocknen lassen.
5. Legen Sie die gereinigten Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Es ist wichtig, dass die Restfeuchte verdunstet.
Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter auf!

Reinigung/Desinfektion

Ready-to-Use Symphony pumpset mit PersonalFit PLUS Brusthaube
Medela Sterilisationsbeutel für Mikrowelle, Spülmaschine und Kaltsterilisation
Medela Quick Clean Wipes
Medela Sterilisationstabletten
Medela Quick Clean Micro Wipes
Medela Kleinteilreinigungsbürste
Medela Kleinteilreinigungsbürste
Medela Kleinteilreinigungsbürste

Muttermilch lagern/auftauen

Richtlinien zum Einfrieren/Lagern finden Sie in der Symphony Gebrauchsanweisung oder erfragen Sie bei Ihrem Krankenhaus.

Material

Polypropylen, Polyvinylchlorid (DEHP-frei), thermoplastisches Elastomer.

Garantie

Gemäß lokalen Vorschriften.

Symbolbedeutung

Allgemeines Sicherheits-Warnsymbol, verwenden Sie auch die Informationen zu VORSICHT
VORSICHT
Kann zu leichten Verletzungen führen.

Identifiziert den Hersteller.

Zeigt das Herstellungsdatum an.

Zeigt die Katalognummer des Produktes an.

Zeigt die Los/Chargennummer an.

Zeigt das Ablaufdatum an.

Zeigt an, dass das Produkt nicht sterilisiert wurde.

Nicht verwenden falls Packung beschädigt ist.

Gebrauchsanweisung lesen und befolgen.

Die Verpackung enthält Produkte, die gemäß Verordnung 1935/2004 dazu geeignet sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor Sonnenlicht schützen.

Entspricht den wesentlichen Anforderungen des Rates zur Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.

FRANÇAIS

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Description du produit

Le **Ready-to-Use Symphony** set tire-lait Symphony avec téterelle PersonalFit PLUS convient à l'utilisation avec les pompes d'occasions à usage limité Symphony avec le tire-lait Symphony. Il contient :
[1] téterelle PersonalFit PLUS
[2] Connecteur PersonalFit PLUS avec
[3] clapet anti-retour (à pression)
[4] membrane jaune (séparation du lait et air)
[5] Capsule Symphony avec tubes en PVC
Consultez également les instructions rapides collées à la tubulure en PVC.
Le set tire-lait est compatible avec tous les biberons Medela à usage unique.

Utilisation prévue

Le set tire-lait Ready-to-Use Symphony avec téterelle PersonalFit PLUS est destiné à l'expression du lait maternel à partir du tire-lait Symphony.
Le set tire-lait Ready-to-Use Symphony est destiné à un usage personnel, est unique, pour un nombre limité d'utilisations - **jusqu'à 8 séances de tirage en 24 heures**.

Indications d'utilisation

Le set pour tire-lait et le tire-lait Symphony permettent de soulager les symptômes de l'engorgement par l'expression du lait. En cas de mastite, il aide à vidanger le sein et permet de poursuivre le processus de guérison.
Il est conseillé pour soulager les mamelons douloureux et présentant des crevasses, ainsi que pour tirer le lait des seins ombilicaux.
Il permet également aux mères d'alimenter leur bébé avec le lait de leur tétée lorsqu'elles ne peut pas être mises au sein directement, par exemple, en cas de difficultés à téter, de fente du palais, de prématurité.

Contre-indications

Il n'y a aucune contre-indication connue du set pour tire-lait et du tire-lait Symphony.

Recommandations importantes en matière de sécurité

AVERTISSEMENT
- Ce produit jetable doit être utilisé par une seule mère. L'utilisation par plusieurs mères expose à un risque sanitaire et de contamination croisée.
- N'utilisez pas le produit si l'emballage est déchiré ou endommagé avant la première utilisation. Tous les composants sont livrés non stériles.
- N'utilisez pas les pompes tire-lait Medela Symphony avec un tire-lait incompatible.
- Ne modifiez pas les pièces du set tire-lait.
- La surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Symphony est utilisé à proximité des enfants.

Informations complémentaires

- Il s'agit d'un set pour tire-lait Medela-to-Tire. Il n'est pas nécessaire de le utiliser avec d'autres pompes. Le set tire-lait doit toutefois être nettoyé après chaque utilisation.
- Medela Sure est conçu pour le tire-lait téterelle. Cet élément est primordial car l'efficacité de l'aspiration est liée à optimiser l'étanchéité de l'ab téterelle. Pour le montage de la téterelle, consultez la notice d'emploi du tire-lait Symphony.
- Utilisez un biberon pour lait maternel adapté à vos besoins particuliers (différentes tailles de biberons).
- Utilisez uniquement des accessoires Medela d'origine.
- Il est impossible de passer le set pour tire-lait à l'autoclave.
- Pour plus d'informations, sur l'utilisation du tire-lait, veuillez vous référer au mode d'emploi du Symphony.

Utilisation et nettoyage

Premier assemblage
1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon.
2. Ouvrez l'emballage scellé du set pour tire-lait qui contient une téterelle, un connecteur et une soupape (intégré et sa membrane ainsi que la soupape Symphony tubes).
3. Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Remplacez les pièces endommagées ou usées, ou utilisez un nouveau set pour tire-lait.
4. Poussez la téterelle sur le connecteur avec précaution.
La téterelle ovale ouverture (360°) la téterelle peuvent être placées dans la position la plus confortable pour vous.
Connectez le tube de la tubulure dans l'orifice prévu à cet effet sur le couvercle du connecteur.
5. Vissez un biberon Medela à usage unique sur le connecteur.
6. Raccordez le set pour tire-lait au tire-lait Symphony.
Consultez le mode d'emploi du tire-lait Symphony pour en savoir plus sur le montage et l'utilisation du tire-lait et le fonctionnement du tire-lait et du set pour tire-lait lors de l'expression.
Vous pouvez maintenant démarrer votre séance d'expression.

Après utilisation
Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel (téterelle, connecteur et membrane) immédiatement après utilisation. Ne laissez pas le coagulé et les taches.

Démontage (après chaque utilisation)
Démontez chaque pièce du tire-lait.
1. Retirez la téterelle du connecteur.
2. Débranchez le tubulure du couvercle du connecteur.
3. Ouvrez le couvercle pour exposer la membrane jaune et la soupape. Tirez (une fois) sur le couvercle et la membrane pour la retirer. Ne retirez pas la membrane de ses deux points de liaison.

Nettoyage manuel des pièces

Rincez la téterelle, le connecteur et le tube de la tubulure (sur le couvercle) sous l'eau du robinet froide (20 °C) pour éliminer la protéine.
Lavez les pièces à l'eau chaude (30 °C) pour éliminer les matières grasses. Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce (5–15 % tensioactifs anioniques, pH neutre).
Rincez les pièces sous l'eau du robinet froide (20 °C).
Laissez sécher les pièces sur un chiffon propre ou placez-les sur un chiffon propre.
Placez les pièces propres dans un sac de rangement propre ou dans un endroit propre. Il est important que l'humidité résiduelle s'évapore.
Ne stockez pas les pièces dans un conteneur ou un sac hermétique.

Remontage (après chaque nettoyage, avant l'utilisation suivante)
Vous pouvez utiliser le set pour tire-lait jusqu'à 8 fois en 24 heures.
Après nettoyage et séchage, remontez le set pour tire-lait.
1. Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
2. Refermez le connecteur en appuyant sur le couvercle jusqu'à ce vous entendiez un clic. Veillez à ce que la membrane forme un joint étanche entre le connecteur et le couvercle.
4. Poussez la téterelle sur le connecteur avec précaution.
5. Connectez l'extrémité de la tubulure dans l'orifice prévu à cet effet sur le couvercle du connecteur.
6. Vissez un biberon Medela à usage unique sur le connecteur.
7. Connectez le set pour tire-lait au tire-lait Symphony.
Consultez le mode d'emploi du tire-lait Symphony pour en savoir plus sur le montage et l'utilisation du tire-lait et le fonctionnement du tire-lait et du set pour tire-lait lors de l'expression.
Vous pouvez maintenant démarrer votre séance d'expression.

Après utilisation
Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation. Ne laissez pas le coagulé et les taches.

Démontage (après chaque utilisation)
Démontez chaque pièce du tire-lait.
1. Retirez la téterelle du connecteur.
2. Débranchez le tubulure du couvercle du connecteur.
3. Ouvrez le couvercle pour exposer la membrane jaune et la soupape. Tirez (une fois) sur le couvercle et la membrane pour la retirer. Ne retirez pas la membrane de ses deux points de liaison.

Nettoyage manuel des pièces

Rincez la téterelle, le connecteur et le tube de la tubulure (sur le couvercle) sous l'eau du robinet froide (20 °C) pour éliminer la protéine.
Lavez les pièces à l'eau chaude (30 °C) pour éliminer les matières grasses. Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce (5–15 % tensioactifs anioniques, pH neutre).
Rincez les pièces sous l'eau du robinet froide (20 °C).
Laissez sécher les pièces sur un chiffon propre ou placez-les sur un chiffon propre.
Placez les pièces propres dans un sac de rangement propre ou dans un endroit propre. Il est important que l'humidité résiduelle s'évapore.
Ne stockez pas les pièces dans un conteneur ou un sac hermétique.

Stérilisation/Désinfection

Set pour tire-lait Ready-to-Use Symphony avec téterelle PersonalFit PLUS
Sac de stérilisation Medela pour micro-ondes, lave-vaisselle et stérilisation à froid
Lingettes Medela Quick Clean
Pastilles stérilisantes Medela
Lingettes Medela Quick Clean Micro
Brosse à nettoyer Medela
Brosse à nettoyer Medela
Brosse à nettoyer Medela

Conservation du lait maternel

Pour des conseils sur la congélation/conservation du lait maternel, consultez le mode d'emploi du tire-lait Symphony ou demandez des conseils à votre hôpital.

Matériau

Polypropylène, chlorure de polyvinyle (sans DEHP), élastomère thermoplastique.

Mise en garantie

Conformément aux prescriptions locales.

Signification des symboles

Symbole d'alerte générale de sécurité, soulignez des informations relatives à la sécurité
PRUDENCE
Peut provoquer des blessures légères.

Identifie le fabricant.

Indique la date de fabrication.

Indique la référence du produit.

Indique le numéro de lot/groupe.

Indique la date d'expiration.

Indique que le produit n'a pas été stérilisé.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Lire et respecter le mode d'emploi.

L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des aliments conformément au règlement N°1935/2004.

Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.

Conformité aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.

ITALIANO

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
Conservare queste istruzioni per consultarle successivamente.

Descrizione del prodotto

Il **Ready-to-Use Symphony** set tiralatte Symphony avec téterelle PersonalFit PLUS è adatto all'uso con tiralatte Symphony d'occasione a uso limitato in combinazione con il tiralatte Symphony. Contiene:
[1] coppa per il seno PersonalFit PLUS
[2] Connettore PersonalFit PLUS con
[3] valvola piatta (a pressione)
[4] membrana gialla (separazione latte e aria)
[5] Capsula Symphony con tubi in PVC
Consultare anche le istruzioni rapide collate alla tubazione in PVC.
Il set tiralatte è compatibile con tutte le pompe Medela a usa e getta.

Uso previsto

Il set Ready-to-Use per tiralatte Symphony con coppa per il seno PersonalFit PLUS è destinato all'estrazione del latte materno dal tiralatte Symphony.
Il set per tiralatte Ready-to-Use Symphony è destinato a un uso personale, è unico, per un numero limitato di utilizzi - **fino a 8 sessioni di estrazione in 24 ore**.

Indicazioni d'uso

Il set per tiralatte Symphony con la pompa Symphony è indicato per alleviare i sintomi della congestione mammaria. In caso di mastite, il set è adatto a svuotare il seno e a proseguire il processo di guarigione.
Il set è indicato per sollevare capezzoli screpolati e dolorosi e per pompare capezzoli piatti o rientranti.
Inoltre, consente alle madri di nutrire con il latte materno i bambini che non possono allattare direttamente al seno per motivi medici, ad esempio, difficoltà di suzione, palatoschisi o parto prematuro.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note per il set per tiralatte e il tiralatte Symphony.

Importanti informazioni di sicurezza

ATTENZIONE
- Il prodotto è monouso e deve essere utilizzato da una sola madre. L'uso da parte di più madri può comportare un rischio sanitario e potrebbe provocare una contaminazione.
- Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata prima del primo utilizzo. Tutti i componenti sono forniti sterili.
- Non utilizzare i set per tiralatte Medela Symphony con un tiralatte non compatibile.
- Non modificare alcun componente del set per tiralatte.
- È necessaria una supervisione se il tiralatte Symphony viene usato in prossimità di bambini.

Ulteriori informazioni

- Questo è un set per tiralatte Medela-to-Medela. Non è possibile prevedere quali pompe utilizzerà. Tuttavia, il set per tiralatte deve essere pulito dopo ogni utilizzo.
- Verificare che la coppa per il seno sia di dimensione corretta. Questo è fondamentale per ottenere un'estrazione efficace, in quanto ottimizza il flusso del latte. Per le linee guida sulla dimensione della coppa per il seno, consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte Symphony.
- Utilizzare una bottiglia per latte materno adatta alle proprie esigenze individuali (sono disponibili bottiglie di varie misure).
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Non è possibile riparare.
- Per ulteriori informazioni fare riferimento alle istruzioni per l'uso di Symphony.

Uso e pulizia

Prima monta
1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.
2. Aprire la confezione sigillata del set per tiralatte che contiene una coppa per il seno, il connettore, la membrana e il coperchio (il coperchio è già montato con la membrana).
3. Controllare l'eventuale danneggiamento dei componenti. Sostituire i componenti danneggiati o usurati o utilizzare un nuovo set per tiralatte.
4. Spingere delicatamente la coppa per il seno nel connettore.
La coppa per il seno ovale può essere ruotata (360°) e posizionata in posizione che le consente di essere più confortevole per voi.
Connettere il tubo della tubatura nella fessura apposita del coperchio del connettore.
5. Avvitare una bottiglia ospedaliera Medela nel connettore.
6. Collegare il set per tiralatte al tiralatte Symphony.
Consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte Symphony per ulteriori informazioni sul montaggio e sull'uso del tiralatte e del set per tiralatte durante l'estrazione.
Ora si può iniziare a spremere/estrarre.

Dopo l'uso
Pulire le parti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno (coppa per il seno, connettore e membrana) subito dopo l'uso. Non pulire coperchio e tubi.

Smontaggio (dopo ogni uso)
Smontare il tiralatte nei singoli componenti.
1. Estrarre la coppa per il seno dal connettore.
2. Scollegare il tubicino dal tappo del connettore.
3. Aprire il tappo per esporre la membrana gialla e quella. Non staccare la membrana dal tappo e non rimuoverla dai due punti di collegamento.

Pulizia manuale dei componenti

Il tubicino e il coperchio/tappo non devono essere separati.
Durante la pulizia, la membrana deve rimanere attaccata al tappo.
1. Sciacquare la coppa per il seno, il tappo (sul tappo) con acqua potabile pulita fredda (20 °C) circa per rimuovere le proteine.
2. Pulire tutti i componenti con abbondante acqua sapone tiepida (30 °C) circa per rimuovere il grasso. Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (5–15 % tensioattivi anionici, tensioattivi non ionici, pH neutro).
3. Sciacquare le parti sotto acqua corrente fredda (20 °C).
4. Sciacquare con un panno pulito o lasciare asciugare.
5. Riporre i componenti detersi in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. Il residuo di acqua deve essere evaporato.
Non conservare i componenti in un contenitore/borsa a chiusura ermetica.

Rimontaggio (dopo ogni pulizia e prima del successivo utilizzo)
Si può utilizzare il set per tiralatte fino a 8 sessioni in 24 ore.
Dopo averlo pulito e asciugato, rimontare il set per tiralatte.
1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.
2. Chiudere il connettore premendo il tagliando della leva piatta finché non si sente un clic.
Assicurarsi che la membrana formi una tenuta tra il connettore e il coperchio.
4. Spingere delicatamente la coppa per il seno nel connettore.
5. Collegare il set per tiralatte al tiralatte Symphony.
Consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte Symphony per ulteriori informazioni sul montaggio e sull'uso del tiralatte e del set per tiralatte durante l'estrazione.
Ora si può iniziare a spremere/estrarre.

Dopo l'uso
Pulire le parti che entrano a contatto con il seno e il latte materno immediatamente dopo l'uso. Non lasciare che si secchino e si formino macchie.

Smontaggio (dopo ogni uso)
Smontare il tiralatte nei singoli componenti.
1. Estrarre la coppa per il seno dal connettore.
2. Scollegare il tubicino dal tappo del connettore.
3. Aprire il tappo per esporre la membrana gialla e quella. Non staccare la membrana dal tappo e non rimuoverla dai due punti di collegamento.

Pulizia manuale dei componenti

Il tubicino e il coperchio/tappo non devono essere separati.
Durante la pulizia, la membrana deve rimanere attaccata al tappo.
1. Sciacquare la coppa per il seno, il tappo (sul tappo) con acqua potabile pulita fredda (20 °C) circa per rimuovere le proteine.
2. Pulire tutti i componenti con abbondante acqua sapone tiepida (30 °C) circa per rimuovere il grasso. Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (5–15 % tensioattivi anionici, tensioattivi non ionici, pH neutro).
3. Sciacquare le parti sotto acqua corrente fredda (20 °C).
4. Sciacquare con un panno pulito o lasciare asciugare.
5. Riporre i componenti detersi in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. Il residuo di acqua deve essere evaporato.
Non conservare i componenti in un contenitore/borsa a chiusura ermetica!

Sterilizzazione/Disinfezione

Set per tiralatte Ready-to-Use Symphony con coppa per il seno PersonalFit PLUS
Medela Sterilisation Bag for Microwave, Dishwasher and Cold Sterilisation
Medela Quick Clean Wipes
Medela Sterilisation Tablets
Medela Quick Clean Micro Wipes
Medela Kleinteilreinigungsbürste
Medela Kleinteilreinigungsbürste
Medela Kleinteilreinigungsbürste

Conservazione del latte materno

Per le linee guida sulla conservazione/congelamento del latte materno, consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte Symphony o rivolgersi all'ospedale per ulteriori informazioni.

Materiale

Polipropilene, cloruro di polivinile (senza DEHP), elastomero termoplastico.

Garanzia

Conformemente alle disposizioni locali.

Significato dei simboli

Simbolo generale di avvertimento, indica informazioni relative alla sicurezza
ATTENZIONE
Può causare lesioni lievi.

Indica il produttore.

Indica il numero di catalogo

medela

SUOMI

Käyttöohjeet
Ready-to-Use Symphony® -pumppupakkaus PersonalFit PLUS -rintakupin kanssa

Bruksanvisning
Ready-to-Use Symphony® pumpsett med PersonalFit PLUS bröstskydd

Instrukcja obsługi
Zestaw do odciągania pokarmu Symphony® Ready-to-Use z lejkiem PersonalFit PLUS

Инструкция по применению
Комплект для сцеживания Ready-to-Use (готовый к использованию) Symphony® с воронкой PersonalFit PLUS

Használati utasítás
Ready-to-Use Symphony® szívókészlet PersonalFit PLUS szívófejzel

Návod k použití
Odsávací souprava Symphony® Ready-to-Use s prsním nástavcem PersonalFit PLUS

Kullanım talimatları
PersonalFit PLUS meme kınılı Ready-to-Use Symphony® pompa seti

使用说明
Ready-to-Use Symphony® 吸乳器套件 带PersonalFit PLUS 喇叭罩的

使用说明
带 PersonalFit PLUS（开放服务选型）吸乳护罩的 Ready-to-Use（即用型）Symphony® 吸奶器

사용 설명서
PersonalFit PLUS 깔때기가 포함된 Ready-to-Use Symphony® 유축 세트

使用說明
Ready-to-Use Symphony® 新世代雙層型吸乳器即用型配件組搭配 PersonalFit PLUS 喇叭罩

使用說明
帶 PersonalFit PLUS（開放服務選型）吸乳護罩的 Ready-to-Use（即用型）Symphony® 吸奶器

Ready-to-Use Symphony® -pumpun käyttämä PersonalFit PLUS -rintakuvun kanssa

Tunnistaminen
Symmetrisen kaksitaskuisen tuotteen **Ready-to-Use** Symphony -pumppupakkauksen ja -pumpun tunnistaminen: Symphony-rintapumppu kanssa rajoitettu PersonalFit PLUS -rintakuvun käytössä (PersonalFit PLUS -rintakuvun käytössä)
[1] PersonalFit PLUS -rintakuppi
[2] Ready-to-Use -pumppupakkaus, jonka [3] kanssa on integroitu kerätä ja säilytettävä maitopussi (maitopussien yhteensä 5)
[3] Symphony-kanu ja PVC-letku
Kanu myös PVC-letkuineen kiinteä, pikaosa.
Pumppupakkaus on yhteensopiva kaikkien Medelan asiakaspalvelujen kanssa.

Käyttötarkoitus
Ready-to-Use Symphony -pumppupakkaus on tarkoitettu kerätä maitoa ja tukeutuu kyseisen pumpun rintapumpun kanssa ädimmäisen käyttöohjeen mukaisesti.
Pumppupakkaus on yhden henkilön käyttöön tarkoitettu. Se on tarkoitettu rajoitettu käyttöön (PersonalFit PLUS -rintakuvun kanssa).

Käyttöindikaatiot
Pumppupakkaus yhdessä Symphony-rintapumpun kanssa on tarkoitettu yhden ihmisen ja yksittäisen vauvan ruokintaan ja pumppaamiseen maitoa tarkoitettu käytettäväksi kotiympäristössä.
Se ottaa myös äidille mahdollisuuden tarjota rintamaitoa vauvolle, jolla ei ole kykyä imeä rintaa (esimerkiksi ennen syntymä, vauvan kotiongelmien takia tai keskeisen syntymän takia.

Vaara-varoitus
Pumppupakkauksella ja Symphony-rintapumpulla ei ole terveyttä vaarallista ohiteita.

Ohjeista turvallisuus
HUOMIO!
Ennen kuin käytät pumpun kuvia, joka on tarkoitettu vain yhden äidin käyttöön.
Käytä uusvanhoja pumppuja ainoastaan muodostaa terveyrajoin ja ohjeissa ilmoitettuja tarkoituksia.
• Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu ennen ostoa tai pakkaus vahingoittuu. Kuitki uusi tuotteessa yrityksen ottamisessa vauvolle, jolla ei ole kykyä imeä rintaa (esimerkiksi ennen syntymä, vauvan kotiongelmien tai keskeisen syntymen takia.

Varoitukset
• Pumppupakkaudelle ja Symphony-rintapumpulle ei ole terveyttä vaarallisia ohiteita.

Lisätietoja
• Elimä on käyttöhetkellä pumppupakkaus. Jos ei tarvitse pudistelemisen ensimmäistä käyttöä. Pumppupakkaus ei ole steriili. Ja pudistelen jokaisen käytön jälkeen.
• Varmista, että käytät oikean kokoista rintakuppia. Se on oikeanlaisen ja tehokkaasta pumppaukseen ja autan optimoimaan maidon virtauksen. Rintakuppi saamaustaan Symphony-rintapumpun kanssa.
• Käytä rintapumppua ylyllämme tarpeiden mukaan (vastaisena on erikoisista pulkaa).
• Käytä vain Medelan alkuperäistarvikeosia.
• Pumppupakkaus ei voi sterilisoida kokonaisuutena.
• Katso lisätietoja Symphony käyttöohjeesta.

Käytä ja puhdista
Ensimmäinen kaksoisvaihe
1. Poista kaikki kuitenkaan suojusta ja vedä.
2. Avaa pinzetity pumppupakkauksen pakkaus, joka sisältää rintakupin, Symphony-rintapumpun ja Symphony-letkuyhteen, kuhun ja letkuta varustettu Symphony-kanun.
3. Tarkista kaksi uusi vauvoiden varalta. Vahdia vauvamaitoa! Ei kulunee osat ne käytä uutta pumppaukseen.
4. Tylsimä rintakuppi varusteet ja Symphony-kanu.
Ensiäänmuistoista rintakuppia voi kertoä [367] ja asetaa siihen asentoon, jaka tuntua sinun mukavimmalta.
5. Kiinnitä letkuja siikäppeisiin kanun varusteisiin.
6. Kierrä Medela-sarvaapuolla kiinni siikäppeisiteen.
7. Liitä pumppupakkaus Symphony-rintakuppiin.
Kanu Symphony-rintapu lisäteinja pumppupakkaus ovat yhteensopivia ISO-42/ETT yhteensäkäsin käytettävä lyysimiseen.
Voi ruokittaa pumppaukseen.

Käytön jälkeen
Pudista kaikki rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin tulevat osat (rintakuppi, siikäppeisiä ja letkuja) Symphony-käytön jälkeen. Älä pudista kanun kanssa.

Puhdaminen (yksikun käyttöjärjestelmän jälkeen)
Pitä pumppu puhtaanä:
1. Vedä rintakuppi irti siikäppeisiteesta.
2. Irrota letku siikäppeisiteen kanusta.
3. Anaa kanu, letku ja siikäppeisiteen kuivan. Älä anaa letkua pois kanusta (ilkä pysä letkua kanusta ilkä pysä letkua.
Letkua ja Symphony-kanita ei tarvitse erotaa toisistaan.

Osien monenkaan puhdistaminen
Kahun yhdistäminen ja puhdistaminen Ympyrä kanusta.
1. Irrota letkuja, siikäppeisiä ja Symphony-letkuja kanusta.
2. Ympyrä kanusta ympyrä kanusta ympyrä kanusta